

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Addendum til Rådets forordning (EF) nr. 314/2004 af 19. februar 2004 om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe — Erklæring vedrørende Rådets fælles holdning om forlængelse af restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe og Rådets forordning om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 320/2004 af 24. februar 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 2
- ★ **Kommissionens direktiv 2004/21/EF af 24. februar 2004 om begrænsning af markedsføring og anvendelse af »azofarvestoffer« (trettedende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/769/EF) ⁽¹⁾** 4

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Europa-Parlamentet

2004/180/EF:

- ★ **Europa-Parlamentets afgørelse af 29. januar 2004 om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2001 — Sektion VII — Regionsudvalget** 6
- Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2001 — Sektion VII — Regionsudvalget 8

Rådet

2004/181/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 13. januar 2004 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig** 13

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	14
2004/182/EF:	
★ Rådets afgørelse af 13. januar 2004 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	16
Administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	17
2004/183/EF:	
★ Rådets afgørelse af 13. januar 2004 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	19
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	20
2004/184/EF:	
★ Rådets afgørelse af 13. januar 2004 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	22
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig	23
2004/185/Euratom:	
★ Rådets beslutning af 19. februar 2004 om vedtagelse af et supplerende forskningsprogram, som Det Fælles Forskningscenter skal udføre for Det Europæiske Atomenergifællesskab	25
Kommissionen	
2004/186/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 16. februar 2004 om ændring af visse bilag til beslutning 96/510/EF for så vidt angår de zootekniske betingelser for indførsel af sæd, æg og embryoner fra dyr af hestefamilien ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2004) 388)	27
2004/187/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 24. februar 2004 om beskyttelsesforanstaltninger over for højpatogen aviær influenza i USA ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2004) 640)	35

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

Addendum til Rådets forordning (EF) nr. 314/2004 af 19. februar 2004 om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe ⁽¹⁾

Erklæring vedrørende Rådets fælles holdning om forlængelse af restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe og Rådets forordning om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe

Forbuddet mod at stille pengemidler og økonomiske ressourcer til rådighed må ikke hindre, at finansielle institutioner, der modtager midler overført af tredjeparter til de på listen opførte personers eller enheders konto, krediterer de indefrosne konti for beløbet, dog under forudsætning af at alle tilførsler til disse konti også indefrys. De finansielle institutioner bør underrette de kompetente myndigheder om sådanne transaktioner.

⁽¹⁾ EUT L 55 af 24.2.2004, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 320/2004
af 24. februar 2004
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. februar 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. februar 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	88,2
	204	37,1
	212	115,9
	999	80,4
0707 00 05	052	144,3
	068	88,3
	204	32,1
	999	88,2
0709 10 00	220	68,9
	999	68,9
0709 90 70	052	104,9
	204	65,7
	999	85,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	47,2
	204	45,9
	212	51,1
	220	45,5
	600	41,8
	624	62,1
	999	48,9
0805 20 10	204	100,9
	999	100,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,1
	204	93,1
	220	88,5
	400	58,9
	464	71,6
	600	97,2
	624	76,4
	999	79,4
0805 50 10	052	60,0
	999	60,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,9
	388	111,5
	400	98,9
	404	90,1
	508	105,8
	512	95,0
	528	98,7
	720	76,6
	999	89,4
0808 20 50	060	65,7
	388	76,0
	400	88,5
	512	65,9
	528	86,4
	720	152,2
	999	89,1

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EFT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/21/EF

af 24. februar 2004

om begrænsning af markedsføring og anvendelse af »azofarvestoffer« (trettende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/769/EF)

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/61/EF af 19. juli 2002 om nittende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF for så vidt angår begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (azofarvestoffer) ⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 2002/61/EF om nittende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater ⁽²⁾ må visse azofarvestoffer ikke anvendes i tekstil- og lædervarer. Sådanne tekstil- og lædervarer må ikke markedsføres, medmindre de opfylder kravene i nævnte direktiv.
- (2) Ifølge artikel 2 i direktiv 2002/61/EF skal der vedtages analysemetoder med henblik på anvendelsen af punkt 43 i bilag I til direktiv 76/769/EØF.
- (3) Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) har udarbejdet analysemetoder, der bør anvendes til analyse af tekstil- og lædervarer i overensstemmelse med anvendelsen af punkt 43 i bilag I til direktiv 76/769/EØF.
- (4) Dette direktiv berører ikke Fællesskabets minimumsforskrifter for beskyttelse af arbejdstagerne som fastsat i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet ⁽³⁾ og i Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (sjette særdirrektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) ⁽⁴⁾.
- (5) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Tilpasning til den Tekniske Udvikling af Direktiver om Fjernelse af Tekniske Handelshindringer for Farlige Stoffer og Præparater —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I til direktiv 76/769/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, i kraft senest den 31. december 2004. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af nærværende direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 2004.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 243 af 11.9.2002, s. 15.⁽²⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/53/EF (EUT L 178 af 17.7.2003, s. 24).⁽³⁾ EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).⁽⁴⁾ EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1. Senest ændret ved direktiv 1999/38/EF (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 66).

BILAG

I bilag I til direktiv 76/769/EØF foretages følgende ændringer:

1) I punkt 43, Azofarvestoffer, affattes punkt 1 i anden kolonne således:

- »1. Azofarvestoffer, som ved reduktiv spaltning af en eller flere azogrupper kan frigive en eller flere af de aromatiske aminer i tillægget i påviselige koncentrationer, dvs. over 30 ppm i færdigvaren eller i de farvede dele heraf målt efter de analysemetoder, der er angivet i tillægget, må ikke benyttes i tekstil- og lædervarer, som kan komme i direkte berøring i længere tid med hud eller mundhule hos mennesker, f.eks.:
- beklædningsgenstande, sengelinned, håndklæder, toppe, toupéer og parykker, hatte, bleer og andre hygiejneartikler, soveposer
 - fodtøj, handsker, remme til armbåndsure, håndtasker, punge og tegnebøger, dokumentmapper, stolebetræk, pengekatte
 - legetøj af tekstil eller læder og legetøj, hvori indgår beklædningsgenstande af tekstil eller læder
 - garn og stoffer bestemt til den endelige forbruger.«

2) I punkt 43 i tillægget indsættes følgende:

»Liste over analysemetoder

Europæisk standardiseringsorgan (*)	Reference og titel på standarden	Referencedokument	Reference for den tidligere standard
CEN	Læder — Kemisk prøvning — Påvisning af visse azofarvestoffer i farvet læder	CEN ISO/TS 17234:2003	INGEN
CEN	Tekstilprøvning — Metoder til bestemmelse af visse aromatiske aminer afspaltet fra azofarvestoffer og -pigmenter — Del 1: Påvisning af anvendelse af visse azofarvestoffer og -pigmenter tilgængelige uden ekstraktion	EN 14362-1:2003	INGEN
CEN	Tekstilprøvning — Metoder til bestemmelse af visse aromatiske aminer afspaltet fra azofarvestoffer og -pigmenter — Del 2: Påvisning af anvendelse af visse azofarvestoffer og -pigmenter, tilgængelige ved ekstraktion af fibre	EN 14362-2:2003	INGEN

(*) Europæiske standardiseringsorganer:

CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles; tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19. <http://www.cenorm.be>

Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles; tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19. <http://www.cenelec.org>

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis; tlf. (33) 492 94 42 00, fax (33) 493 65 47 16. <http://www.etsi.org>

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTET

EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 29. januar 2004

om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2001 — Sektion VII — Regionsudvalget

(2004/180/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2001 (SEK(2002) 405 — C5-0247/2002),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2001, med institutionernes svar (C5-0538/2002) ⁽¹⁾,
- der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskaberne rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0538/2002),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0087/2003),
- der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,
- der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ⁽²⁾ og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ⁽³⁾,
- der henviser til bemærkningerne i Regionsudvalgets finansinspektørs notat af 25. september 2001 til udvalgets generalsekretær,
- der henviser til skrivelse af 27. februar 2003 fra Regionsudvalgets direktør for administration til Budgetkontroludvalgets formand,
- der henviser til den skrivelse, som Regionsudvalget modtog den 11. juli 2003 fra Revisionsretten som svar på udvalgets anmodning om en revision af 2001-regnskaberne, og den foreløbige rapport fra OLAF af 28. juli 2003,
- der henviser til den endelige rapport fra OLAF af 8. oktober 2003 og Regionsudvalgets bemærkninger hertil, som blev fremsendt pr. post den 29. oktober 2003,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93a og bilag V,

⁽¹⁾ EFT C 295 af 28.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

-
- der henviser til sin afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af decharge ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0486/2003),
1. meddeler decharge til Regionsudvalgets generalsekretær for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2001;
 2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;
 3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten, Regionsudvalget og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og at sørge for, at den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* (L-udgaven).

Generalsekretær
Julian PRIESTLEY

Formand
Pat COX

⁽¹⁾ EFT L 148 af 16.6.2003, s. 57-58.

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2001 — Sektion VII — Regionsudvalget**

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2001 (SEK(2002) 405 — C5-0247/2002),
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2001, med institutionernes svar (C5-0538/2002) ⁽¹⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskaberne rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0538/2002),
 - der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0087/2003),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,
 - der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ⁽²⁾ og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ⁽³⁾,
 - der henviser til bemærkningerne i Regionsudvalgets finansinspektørs notat af 25. september 2001 til udvalgets generalsekretær,
 - der henviser til skrivelse af 27. februar 2003 fra Regionsudvalgets Direktorat for Administration til Budgetkontroludvalgets formand,
 - der henviser til den skrivelse, som Regionsudvalget modtog den 11. juli 2003 fra Revisionsretten som svar på udvalgets anmodning om en revision af 2001-regnskaberne, og den foreløbige rapport fra OLAF af 28. juli 2003,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93a og bilag V,
 - der henviser til sin afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af decharge ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0486/2003),
1. gør opmærksom på, at det ved sin afgørelse af 8. april 2003 udsatte decharge for Regionsudvalgets regnskaber for 2001 af følgende grunde:
 - de indre uoverensstemmelser mellem og de forskellige fortolkninger af de dokumenter, som finansinspektøren og direktøren for administration har forelagt som led i dechargeproceduren og bekræftet på Budgetkontroludvalgets møde den 19. marts 2003
 - finansinspektørens specifikke anmodning om eksternt bistand til at løse de udestående problemer vedrørende den finansielle forvaltning
 - finansinspektørens betænkeligheder med hensyn til godtgørelser for deltagelse i eksterne møder, rejser og dagpenge;
 2. gentager, at det i ovennævnte beslutning af 8. april 2003 opfordrede Regionsudvalget til omgående at give en eksternt og anerkendt institution — helst Revisionsretten — til opgave at udføre en detaljeret, fuldstændig og uafhængig revision af den samlede gennemførelse af udvalgets budget, finansielle forvaltning og administration, og gav udtryk for den opfattelse, at denne revision bl.a. burde tage ovennævnte punkter op og attestere institutionens forsvarlige økonomiske forvaltning og hurtigst muligt burde forelægges for dechargemyndigheden med henblik på dennes behandling af den endelige afgørelse om decharge for 2001;

⁽¹⁾ EFT C 295 af 28.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 148 af 16.6.2003, s. 57-58.

3. bemærker, at Revisionsretten som reaktion på denne beslutning og efter anmodning fra Regionsudvalget (i en skrivelse af 14. maj 2003) lovede at udvide revisionen i forbindelse med revisionserklæringen for 2002, så den kom til at omfatte en analyse af de eksisterende kontrolprocedurer og en stikprøveundersøgelse af de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, og erklærede, at Revisionsretten især ville foretage en stikprøveundersøgelse af de underliggende transaktioner i forbindelse med 2001-regnskaberne for konto 1 0 0 4 — Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder og mødeindkaldelser; henviser til, at Revisionsretten desuden på et møde i Parlamentets ansvarlige udvalg lovede at give meddelelse om sine konklusioner i god tid, så udvalget fik mulighed for at udarbejde en anden betænkning og forelægge den for Parlamentet i løbet af efteråret 2003;
4. noterer sig Revisionsrettens nedenstående konklusioner, som blev fremsendt i en skrivelse undertegnet af formanden ⁽¹⁾:

»Revisionsretten konstaterede, at kontrollen blev strammet i 2002, efter at finansinspektøren havde fremlagt en beretning i september 2001, og der var blevet udnævnt en ny forskudsforvalter i januar 2002;

resultaterne af Revisionsrettens revision og gennemgang af Regionsudvalgets 2001-regnskaber viste ingen væsentlige brud på budget- eller finansbestemmelserne for Regionsudvalgets udgifter i 2001; Revisionsretten konkluderede, at resultaterne faldt i tråd med Rettens revisionserklæring i årsberetningen for regnskabsåret 2001«;

5. understreger, at Revisionsrettens konklusioner synes at være i modstrid med rettens egne resultater, der er indeholdt i sektorskrivelsen for 2002 til Regionsudvalget og forelagt Budgetkontroludvalget, og hvoraf det fremgår, at der kunne påvises otte fejl i en stikprøve på 30 transaktioner;
6. bemærker, at skrivelsen fra Revisionsretten ikke var den detaljerede, fuldstændige og uafhængige revision, det havde krævet af Regionsudvalget; beklager, at den revision, Revisionsretten har foretaget, ikke har afsløret de eksisterende mangler i forbindelse med iværksættelsen af procedurerne for Regionsudvalgets indgåelse af kontrakter, som optager en betydelig del af OLAF's rapport; bemærker dog, at de omtalte mangler er behandlet i årsberetningen for 2002;
7. mener, at det er kritisabelt, at Revisionsretten i modsætning til OLAF ikke har kunnet påvise uregelmæssigheder i Regionsudvalget; forventer inden udgangen af februar 2004 en udtalelse fra Revisionsretten med en omfattende redegørelse for, hvorledes man er nået frem til så forskellige resultater;
8. noterer sig følgende bemærkninger på grundlag af nogle af OLAF's konklusioner:

a) indkøbsprocedurer

- ingen konkrete beviser for personlig vinding eller ond hensigt hos Regionsudvalgets personale og heller intet økonomisk tab for Regionsudvalget
- systematisk inkompetence og tilsidesættelse af de vigtigste regler for udbudsprocedurer og finansforvaltning, herunder elementer af svig og falske bud
- en indgroet kultur præget af manglende professionalisme og improvisering
- Regionsudvalget bør for fremtiden uddanne sit personale i finans- og udbudsprocedurer

⁽¹⁾ Udateret skrivelse fra Fabra Vallés til Sir Albert Bore modtaget af Regionsudvalget den 11. juli 2003.

- Regionsudvalget bør inddrage sin juridiske tjeneste i administrative procedurer
 - Regionsudvalgets formand bør overveje at indlede disciplinærsager mod de involverede tjenestemænd;
- b) betaling af godtgørelser til Regionsudvalgets medlemmer
- adskillige medlemmer har indgivet forkerte eller ufuldstændige udgiftserklæringer og/eller bilag i modstrid med artikel 196 i den belgiske straffelov og den belgiske kongelige afgørelse af 31. maj 1933 om erklæringer om godtgørelser og tilskud
 - Regionsudvalgets administration bør indføre detaljerede regler vedrørende tilstedeværelseslister og godtgørelser
 - Regionsudvalgets regler vedrørende informanter »whistleblowers« bør tilpasses den model, Parlamentet, Rådet og Kommissionen er blevet enige om
 - betalingerne til bestemte medlemmer bør tages op til fornyet vurdering, og der bør, hvor det anses for nødvendigt, foretages tilbagesøgning af udbetalte godtgørelser
 - Regionsudvalget bør overveje, om der skal indledes en disciplinærsag i forbindelse med, at tjenestemænd i udvalget ikke har underrettet OLAF om forhold, som de var vidende om, og som kunne betragtes som en uregelmæssighed til skade for Fællesskabets finansielle interesser;
- c) finansinspektørens rolle
- der har været udvist en mangel på respekt for finansinspektørens institutionelle rolle, for Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler (CCAM) og for formandens tilsidesættende beføjelser
 - administrationens bestræbelser har været koncentreret om at modarbejde eller destabilisere den, der bragte de dårlige nyheder, i dette tilfælde finansinspektøren, frem for at ændre tingenes tilstand til gavn for Regionsudvalget;
9. henviser til artikel 10 i OLAF-forordningen (EF) nr. 1073/1999 ⁽¹⁾, hvorefter OLAF's direktør udtrykkeligt er forpligtet til at fremsende til de retslige myndigheder oplysninger, der i givet fald kan føre til strafferetlig forfølgning; understreger, at forordningen ikke giver direktøren mulighed for personlig vurdering, og at kun de kompetente retslige myndigheder kan træffe afgørelse om, hvorvidt der skal indledes en straffesag;
10. noterer sig Regionsudvalgets nedenstående bemærkninger, som var vedføjet en skrivelse af 29. oktober 2003 fra Regionsudvalgets formand:
- a) der ses ikke at være grundlag for at henvise sagen til en domstol, for så vidt angår nuværende eller tidligere medlemmers eller ansattes adfærd
- b) godtgørelser til medlemmerne:
- det udestående beløb på 9 552,12 EUR fra medlem »A« ⁽²⁾ vil blive tilbagesøgt fra arvingerne, såfremt det er juridisk og administrativt muligt
 - det omstridte beløb på 261,50 EUR, der var udbetalt i dagpenge til medlem »B« i 2000, er allerede blevet betalt tilbage til Regionsudvalget
 - sagen vedrørende medlem »C« er blevet underkastet en omhyggelig revurdering, som viser et tilgodehavende på 1 140,23 EUR i medlemmets favør
 - de relevante regler og ansøgningsblanketterne for godtgørelser til medlemmerne ville blive taget op til fornyet overvejelse

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ Dette beløb stammer fra 1998, og falder således ikke ind under denne dechargebetænkning.

- c) udbudsprocedurer:
- der var intet økonomisk tab for Regionsudvalget
 - Regionsudvalget havde vedtaget ikke at forny kontrakten med det pågældende firma om trykning af nyhedsbrevet
- d) den almindelige forvaltning:
- Regionsudvalget havde vedtaget en ny personalepolitik i april 2003
 - på mødet den 8. oktober 2003 var Regionsudvalgets Præsidium gået med til at udarbejde en arbejdsplan for at forbedre udvalgets administration og forvaltning og bl.a. nedsætte tre arbejdsgrupper, som skulle forelægge Præsidiets reformforslag til vedtagelse i februar 2004
 - Regionsudvalget havde imødekommet anmodningen fra den tidligere generalsekretær, hvis udnævnelse af formelle grunde blev annulleret af Retten i Første Instans den 18. september 2003 (sag T-73/01), om af personlige årsager uden løn at blive fritaget fra A 2-tjenestemandstillingen i Regionsudvalget fra og med den 1. februar 2004 og om at blive førtidspensioneret fra og med den 1. september 2004;
11. noterer sig den redegørelse, Regionsudvalgets formand aflagde for det ansvarlige udvalg den 4. november 2004, hvori han erkendte, at der havde været en iboende nepotisme i Regionsudvalget i 2001, og hvori han bebudede, at han agtede at forelægge et samlet forslag til en administrativ reform af Regionsudvalget for udvalgets Præsidium i februar 2004; mener, at et sådant forslag burde udarbejdes med aktiv bistand fra en uafhængig ekspert udefra, f.eks. et tidligere medlem af Revisionsretten, og glæder sig over den fungerende generalsekretærs tilsagn herom; anmoder Regionsudvalget om snarest muligt at sende forslaget ordlyd til Parlamentet; mener, at et sådant forslag skal indeholde garantier for den interne revisors evne til at udføre sine opgaver på professionel og uafhængig vis;
12. opfordrer formanden for Regionaludvalget til at udarbejde en handlingsplan for en tilbundsgående revision af institutionen svarende til den, Kommissionen introducerede i marts 2000, med specifikke foranstaltninger, mål og tidsfrister, der vil give mulighed for at måle eventuelle fremskridt;
13. støtter kritik og henstillinger, for så vidt angår indledningen af disciplinærsager mod en række tjenestemænd i Regionsudvalget, herunder to navngivne tjenestemænd, og glæder sig over den fungerende generalsekretærs tilsagn herom;
14. støtter den interne revisors arbejde; fordømmer, uden at det foregriber resultaterne af den procedure, som den interne revisor har iværksat i medfør af vedtægtens artikel 24, den officielle obstruktion, som finansinspektøren/den interne revisor og hans medarbejdere har været udsat for fra Regionsudvalgets administrations side under udøvelsen af deres opgaver i henhold til finansforordningen; takker den interne revisor og hans medarbejdere for deres seriøse og gentagne (men i sidste ende forgæves) forsøg på at overbevise administrationen og Præsidiets i Regionsudvalget om nødvendigheden af en korrigerende indgriben; mener, at den interne revisor, da der ikke kunne ydes den beskyttelse, der normalt ydes tjenestemænd, der anmelder uregelmæssigheder, gjorde rigtigt i at gå direkte til Europa-Parlamentet med sine problemer, og at dette ikke bør få negative konsekvenser for ham;
15. bemærker, at regulativet om omkostningsgodtgørelser til medlemmerne af Regionsudvalget blev ændret den 19. november 2002, og at det nu er et krav, at billetter og boardingpas skal forelægges, før der udbetales godtgørelser;
16. kræver en erklæring fra Regionsudvalget om, at det vil gøre alt for at sørge for, at alle dets medlemmer engageret deltager i arbejdet med at sikre en konsekvent og korrekt gennemførelse af regulativet om omkostningsgodtgørelser til medlemmerne af Regionsudvalget;

17. kræver, at der gøres alt for at tilbagesøge beløb, der uretmæssigt er blevet udbetalt til nuværende og tidligere medlemmer af Regionsudvalget; mener dog ikke, at anmodninger fra medlemmer under nogen omstændigheder kan få tilbagevirkende kraft;
 18. noterer sig den dom, Retten i Første instans afsagde den 18. september 2003 om annullation af udnævnelsen af Regionsudvalgets generalsekretær (sag T-73/01);
 19. anmoder Regionsudvalget om at udtale sig om det hensigtsmæssige i at indlede en disciplinærsag for at få fastslået ansvaret blandt Regionsudvalget tjenestemænd og underrette Parlamentet herom;
 20. anmoder om, at Regionsudvalget afviser anmodningen fra den tidligere generalsekretær, hvis udnævnelse af formelle grunde blev annulleret af Retten i Første Instans den 18. september 2003, om af personlige årsager uden løn at blive fritaget for sin A 2-tjenestemandstilling i Regionsudvalget og om at blive førtidspensioneret fra og med den 1. september 2004;
 21. anmoder Regionsudvalget om at udarbejde en fuldstændig rapport om den aktuelle dechargeafgørelse i så god tid, at der kan tages hensyn hertil i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 2002; finder, at formanden må påtage sig det personlige ansvar for gennemførelsen af reformerne og forventer at blive regelmæssigt orienteret herom; er fast besluttet på at revaluere engagementet i reformprocessen i sin næste dechargeafgørelse for 2002;
 22. insisterer på, at formanden, således som han givet tilsagn om, sikrer, at den interne revisors person og stilling nyder fuld respekt i hele institutionen, og at hans rådgivning tages seriøst; forventer, at reformforanstaltningerne vil give mulighed for åben rapportering af uregelmæssigheder og bedrageri uden risiko for den personlige eller institutionelle mobning, der tidligere har fundet sted;
 23. anmoder Regionsudvalget om træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at informanter, der handler i god tro, fremover ikke udsættes for samme behandling som den, der blev finansinspektøren til del;
 24. kræver, at den interne revisor får en officiel undskyldning fra Regionsudvalget, så snart den procedure, som den interne revisor har iværksat i medfør af vedtægtens artikel 24, er afsluttet, og uden at det foregriber resultatet af denne procedure.
-

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. januar 2004

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

(2004/181/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det økopointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt bør aftalen undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det

Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. januar 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig***A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Slovenien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Slovenske lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, tildeles 118 816 point for perioden 1. januar-30. april 2004.
3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997 ⁽¹⁾.

Det Blandede Transportudvalg Fællesskabet-Slovenien vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører den 30. april 2004

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 182 af 16.7.1999, s. 21.

B. Brev fra Republikken Slovenien

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Slovenien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Slovenske lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, tildeles 118 816 point for perioden 1. januar-30. april 2004.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997 ⁽¹⁾.

Det Blandede Transportudvalg Fællesskabet-Slovenien vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører den 30. april 2004.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brev indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 182 af 16.7.1999, s. 21.

RÅDETS AFGØRELSE**af 13. januar 2004****om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

(2004/182/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en administrativ ordning i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt bør den administrative ordning undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende den administrative ordning midlertidigt fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne den administrative ordning i form af brev-

veksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte administrative ordning anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. januar 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

ADMINISTRATIV ORDNING I FORM AF BREVVEKSLING**mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig***A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Det Schweiziske Forbunds delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 11 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej ⁽¹⁾ er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Schweiz med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles schweiziske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

140 992 point i 2004

133 572 point i 2005, og

126 151 point i 2006.

En femtedel af pointene tildeles i form af papirpoint.

3. De nærmere gennemførelsesregler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene skal være identiske med dem, der blev anvendt under det tidligere økopointsystem, som er fastlagt i Vereinbarung vom 9. September 1999 zwischen dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation und dem Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr der Republik Österreich betreffend die Anwendung des Ökopunktesystems für den Transitverkehr durch Österreich.

Udvalget for Vejtransport Fællesskabet-Schweiz vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne administrative ordning træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig ⁽²⁾, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

B. Brev fra Det Schweiziske Forbund

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Det Schweiziske Forbunds delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 11 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej ⁽¹⁾ er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Schweiz med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles schweiziske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

140 992 point i 2004

133 572 point i 2005, og

126 151 point i 2006.

En femtedel af pointene tildeles i form af papirpoint.

3. De nærmere bestemmelser og procedurer for forvaltning og kontrol med pointene skal være identiske med dem, der blev anvendt under det tidligere økopointsystem, som findes i Vereinbarung vom 9. September 1999 zwischen dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation und dem Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr der Republik Österreich betreffend die Anwendung des Ökopunktesystems für den Transitverkehr durch Österreich.

Udvalget for Vejtransport Fællesskabet-Schweiz vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne administrative ordning træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig ⁽²⁾, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevets indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. januar 2004

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

(2004/183/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt bør aftalen undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det

Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. januar 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig***A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forligsproceduren mellem Rådet og Europa-Parlamentet om forordning (EF) nr. 2327/2003 ⁽¹⁾ om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig i 2004, er blevet ført forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til protokol 6 til den interimsaftale om handel og handelsanliggender, der er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien ⁽²⁾, og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 11, stk. 5, i protokol 6 til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Kroatien ⁽³⁾, og at der er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Kroatien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point (transitrettigheder), der tildeles kroatiske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

172 378 point i 2004

163 305 point i 2005, og

154 233 point i 2006.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig ⁽⁴⁾.

Interimsudvalget — og senere Stabiliserings- og Associeringsrådet — vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ... forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

⁽²⁾ EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.

⁽³⁾ Hvis ratificering er under gennemførelse.

⁽⁴⁾ EUT L 150 af 18.6.2003, s. 33.

B. Brev fra Republikken Kroatien

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forligsproceduren mellem Rådet og Europa-Parlamentet om forordning (EF) nr. 2327/2003 ⁽¹⁾ om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig i 2004, er blevet ført forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til protokol 6 til den interimsaftale om handel og handelsanliggender, der er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien, ⁽²⁾ og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 11, stk. 5, i protokol 6 til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Kroatien ⁽³⁾, og at der er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Kroatien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point (transitrettigheder), der tildeles kroatiske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

172 378 point i 2004

163 305 point i 2005, og

154 233 point i 2006.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig ⁽⁴⁾.

Interimsudvalget — og senere Stabiliserings- og Associeringsrådet — vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brev indhold.

Modtag, hr. ... forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

⁽²⁾ EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.

⁽³⁾ Hvis ratificering er under gennemførelse.

⁽⁴⁾ EUT L 150 af 18.6.2003, s. 33.

RÅDETS AFGØRELSE**af 13. januar 2004****om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

(2004/184/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt, bør aftalen undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det

Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. januar 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING**mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig***A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 12, stk. 3, litra b), i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet ⁽¹⁾ er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles lastvogne med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der kører gennem Østrig, udgør:

68 780 point i 2004

65 160 point i 2005, og

61 540 point i 2006.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1999 ⁽²⁾.

Det blandede transportudvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet ⁽³⁾, vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig ⁽⁴⁾, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

⁽²⁾ EUT L 75 af 21.3.2003, s. 34.

⁽³⁾ EFT L 348 af 18.12.1997, s. 169.

⁽⁴⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

B. Brev fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 12, stk. 3, litra b), i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet ⁽¹⁾ er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender mere end 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles lastvogne med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der kører gennem Østrig, udgør:

68 780 point i 2004

65 160 point i 2005, og

61 540 point i 2006.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1999 ⁽²⁾.

Det blandede transportudvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet ⁽³⁾, vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2327/2003 af 22. december 2003 om som led i en bæredygtig transportpolitik at indføre et midlertidigt pointsystem, der finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig ⁽⁴⁾, udløber.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

⁽¹⁾ EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

⁽²⁾ EUT L 75 af 21.3.2003, s. 34.

⁽³⁾ EFT L 348 af 18.12.1997, s. 169.

⁽⁴⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 30.

RÅDETS BESLUTNING

af 19. februar 2004

om vedtagelse af et supplerende forskningsprogram, som Det Fælles Forskningscenter skal udføre for Det Europæiske Atomenergifællesskab

(2004/185/Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 7,

under henvisning til det forslag, Kommissionen har fremsat efter samråd med Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Styrelsesrådet for Det Fælles Forskningscenter (FFC), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Inden for rammerne af Det Europæiske Forskningsrum er det supplerende forskningsprogram for højfluxreaktoren (HFR) et af de vigtigste midler, hvormed Den Europæiske Union kan bidrage til en mere sikker nuklear teknologi, til materialeforskning i forbindelse med termonuklear fusion, til grundforskning, til medicinsk forskning og medicinske anvendelser og til uddannelse inden for disse områder.
- (2) Bidragene til finansiering af dette supplerende program kommer direkte fra Nederlandene og Frankrig —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det supplerende forskningsprogram for drift af HFR, i det følgende benævnt »programmet«, hvis formål fremgår af bilag I, vedtages herved for en periode på tre år fra den 1. januar 2004.

Artikel 2

Det finansielle bidrag til programmets gennemførelse anslås til ca. 30,6 mio. EUR. Dette bidrags fordeling fremgår af bilag II. I beløbet er der taget hensyn til nedlukning af reaktoren.

Artikel 3

Kommissionen er ansvarlig for programmets udførelse, hvilket den agter at anmode FFC om at stå for. FFC's Styrelsesråd holdes underrettet om programmets forløb.

Artikel 4

Hvert år inden den 15. juni aflægger Kommissionen rapport til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg om denne beslutnings gennemførelse.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. februar 2004.

På Rådets vegne

M. McDOWELL

Formand

*BILAG I***VIDENSKABELIGE OG TEKNISKE MÅL**

Programmets formål er især:

1. at holde HFR-reaktoren i drift i mere end 250 dage om året, så man er sikker på at have neutroner til rådighed til eksperimenter
2. at muliggøre rationel udnyttelse af reaktoren i takt med behovene hos forskningsinstitutioner, der har brug for HFR-støtte inden for sådanne områder som forbedring af sikkerheden i bestående kernereaktorer og sundhed, herunder muligheden af at udvikle medicinske isotoper, som dækker behovene inden for lægevidenskabelig forskning og afprøvning af terapeutiske teknikker, fusion, grundforskning og uddannelse samt affaldsforvaltning, herunder muligheden af at udvikle særligt nukleart brændsel til bortskaffelse af våbenplutonium.

*BILAG II***FORDELING AF BIDRAGENE**

Bidragene til programmet kommer fra Nederlandene og Frankrig.

Disse bidrag fordeler sig således:

Nederlandene: 29,75 mio. EUR

Frankrig: 0,9 mio. EUR

I alt: 30,65 mio. EUR

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. februar 2004

om ændring af visse bilag til beslutning 96/510/EF for så vidt angår de zootekniske betingelser for indførsel af sæd, æg og embryoner fra dyr af hestefamilien

(meddelt under nummer K(2004) 388)

(EØS-relevant tekst)

(2004/186/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 94/28/EF af 23. juni 1994 om principperne for de zootekniske og genealogiske betingelser for import af dyr og deres sæd, æg og embryoner fra tredjelande og om ændring af direktiv 77/504/EØF om racerent avlskvæg⁽¹⁾, særlig artikel 5, tredje led, artikel 6, andet led, og artikel 7, andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Et afstammingscertifikat bør indeholde specifikke oplysninger, som gør det muligt at fastslå oprindelsen og identiteten af det dyr, som sæd, æg og embryoner stammer fra.
- (2) Kommissionens beslutning 96/79/EF af 12. januar 1996 om zootekniske certifikater for sæd, æg og embryoner fra registrerede hovdyr⁽²⁾ indeholder certifikatmodeller til brug ved samhandel inden for Fællesskabet med sæd, æg og embryoner fra dyr af hestefamilien.
- (3) Kommissionens beslutning 96/510/EF af 18. juli 1996 om de zootekniske afstammingscertifikater ved indførsel af avlsdyr og deres sæd, æg og embryoner⁽³⁾ indeholder certifikatmodeller til brug ved indførsel fra tredjelande af sæd, æg og embryoner fra kvæg, svin, får og geder.
- (4) Af hensyn til konsekvensen i fællesskabslovgivningen bør de i beslutning 96/510/EF fastlagte zootekniske afstammingscertifikater suppleres med bestemmelser

vedrørende indførsel fra tredjelande af sæd, æg og embryoner fra dyr af hestefamilien. Disse bestemmelser må baseres på de zootekniske krav i forbindelse med samhandel inden for Fællesskabet med sæd, æg og embryoner af disse dyr.

- (5) Beslutning 96/510/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Zootekniske Komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag IV, V og VI til beslutning 96/510/EF ændres som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. februar 2004.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 12.7.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 19 af 25.1.1996, s. 41.

⁽³⁾ EFT L 210 af 20.8.1996, s. 53.

BILAG

Bilag IV, V og VI til beslutning 96/510/EF affattes således:

»BILAG IV

Zooteknisk afstammingscertifikat for indførelse af sæd fra racerene avlsdyr af kvæg, avlsdyr af svin, racerene avlsfår og -geder og registrerede dyr af hestefamilien		
A. Oplysninger om donordyret		
1. Art (kvæg, svin, får, geder, dyr af hestefamilien) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type	
3. Udstedende organ	4. Navn og adresse på de instanser, der fører stambogen i oprindelsestredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse		
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindeligt registreringsnummer	
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾	
10. Stamtavle ⁽³⁾		
Fader Oprindeligt stambogsnummer	Farfader ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
	Farmoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
Moder Oprindeligt stambogsnummer	Morfader Oprindeligt stambogsnummer	
	Mormoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af den genetiske vurdering med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
12. Den genetiske vurderings pålidelighed (kun for tyre af malkerace) (mindst 0,5)		
Gyldighed		
13. Dato og sted	14. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	15. Underskrift

B. Oplysninger om sæden		
1. Sædidentifikationssystem (farve, nummer osv.)		2. Identifikation af beholderen
3. Sædens oprindelse (sædopsamlingscentrets/sædbankens adresse)		4. Sædens bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)
Identifikation af strå	Antal doser	Opsamlingsdato
Gyldighed		
5. Dato og sted	6. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	7. Underskrift
<p>(¹) Det ikke relevante overstreges.</p> <p>(²) Eller anden hensigtsmæssig metode, der er godkendt efter EF-forskrifter. Kræves kun for kvæg, dyr af hestefamilien, får og geder.</p> <p>(³) Kræves ikke for hybridsvin.</p> <p>(⁴) Kræves ikke for registrerede dyr af hestefamilien.</p> <p>(⁵) Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.</p>		

BILAG V

Zooteknisk afstammingscertifikat for indførelse af æg fra racerene avlsdyr af kvæg, avlsdyr af svin, racerene avlsfår og -geder og registrerede dyr af hestefamilien		
A. Oplysninger om donordyret		
1. Art (kvæg, svin, får, geder, dyr af hestefamilien) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type	
3. Udstedende organ	4. Navn og adresse på de instanser, der fører stambogen i oprindelsestredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse		
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindeligt registreringsnummer	
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾	
10. Stamtavle ⁽³⁾		
Fader Oprindeligt stambogsnummer	Farfader ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
	Farmoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
Moder Oprindeligt stambogsnummer	Morfader Oprindeligt stambogsnummer	
	Mormoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af den genetiske vurdering med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
<i>Gyldighed</i>		
12. Dato og sted	13. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	14. Underskrift

B. Oplysninger om æggene		
1. Ægidentifikationssystem (farve, nummer osv.)		2. Identifikation af beholderen
3. Æggenes oprindelse (ægopsamlingsholdets adresse)		4. Æggenes bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)
Identifikation af strå	Antal æg pr. strå	Opsamlingsdato
Gyldighed		
5. Dato og sted	6. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	7. Underskrift
<p>(¹) Det ikke relevante overstreges. (²) Eller anden hensigtsmæssig metode, der er godkendt efter EF-forskrifter. Kræves kun for kvæg, dyr af hestefamilien, får og geder. (³) Kræves ikke for hybridsvin. (⁴) Kræves ikke for registrerede dyr af hestefamilien. (⁵) Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.</p>		

BILAG VI

Zooteknisk afstammingscertifikat for indførelse af embryoner af racerene avlsdyr af kvæg, avlsdyr af svin, racerene avlsfår og -geder og registrerede dyr af hestefamilien		
A. Oplysninger om donorhandyret		
1. Art (kvæg, svin, får, geder, dyr af hestefamilien) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type	
3. Udstedende organ	4. Navn og adresse på de instanser, der fører stambogen i oprindelsestredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse		
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindeligt registreringsnummer	
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾	
10. Stamtavle ⁽³⁾		
Fader Oprindeligt stambogsnummer	Farfader ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
	Farmoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
Moder Oprindeligt stambogsnummer	Morfader Oprindeligt stambogsnummer	
	Mormoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af den genetiske vurdering med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
<i>Gyldighed</i>		
12. Dato og sted	13. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	14. Underskrift

B. Oplysninger om donorhundet		
1. Art (kvæg, svin, får, geder, dyr af hestefamilien) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type	
3. Udstedende organ	4. Navn og adresse på de instanser, der fører stambogen i oprindelsestredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse		
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindeligt registreringsnummer	
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾	
10. Stamtavle ⁽³⁾		
Fader Oprindeligt stambogsnummer	Farfader ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
	Farmoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
Moder Oprindeligt stambogsnummer	Morfader Oprindeligt stambogsnummer	
	Mormoder ⁽⁴⁾ Oprindeligt stambogsnummer	
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af den genetiske vurdering med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
<i>Gyldighed</i>		
12. Dato og sted	13. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	14. Underskrift

C. Oplysninger om embryoet/embryonerne		
1. Embryonidentifikationssystem (farve, nummer osv.)		2. Identifikation af beholderen
3. Embryonets/embryonernes oprindelse (embryonopsamlingsholdets adresse)		4. Embryonets/embryonernes bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)
Identifikation af strå	Antal embryoner pr. strå	Opsamlingsdato
<i>Gyldighed</i>		
5. Dato og sted	6. NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING	7. Underskrift
<p>(¹) Det ikke relevante overstreges. (²) Eller anden hensigtsmæssig metode, der er godkendt efter EF-forskrifter. Kræves kun for kvæg, dyr af hestefamilien, får og geder. (³) Kræves ikke for hybridsvin. (⁴) Kræves ikke for registrerede dyr af hestefamilien. (⁵) Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.»</p>		

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 24. februar 2004

om beskyttelsesforanstaltninger over for højpatogen aviær influenza i USA

(meddelt under nummer K(2004) 640)

(EØS-relevant tekst)

(2004/187/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF ⁽¹⁾, ændret ved direktiv 96/43/EF ⁽²⁾, særlig artikel 18, stk. 1,

under henvisning til Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet ⁽³⁾, særlig artikel 22, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aviær influenza er en meget smitsom virussygdom hos fjerkræ og fugle, der hurtigt kan udvikle sig til en epizooti, som kan udgøre en alvorlig trussel mod dyre- og folkesundheden og gå voldsomt ud over fjerkræopdrættets rentabilitet.
- (2) Der er en risiko for, at sygdomsagensen kan blive ført ind via international handel med levende fjerkræ og fjerkræprodukter.
- (3) USA bekræftede den 23. februar 2004 et udbrud af højpatogen aviær influenza i en fjerkræflok i staten Texas (Gonzales County), som blev påvist som positiv ved kontrol den 17. februar 2004.
- (4) Den påviste aviær influenza-virusstamme er af subtypen H5N2 og er derfor forskellig fra den stamme, der for øjeblikket er skyld i epidemien i Asien. Ifølge den aktuelle viden er folkesundhedsrisikoen i forbindelse med denne subtype mindre end risikoen i forbindelse med den stamme, der forekommer i Asien, og som er af virussubtypen H5N1.
- (5) På grund af den dyresundhedsmæssige risiko i tilfælde af at sygdommen føres ind i Fællesskabet, bør import fra USA af levende fjerkræ, strudsefugle, opdrættet og vildtlevende fjervildt samt rugeæg af disse arter imidlertid som en øjeblikkelig foranstaltning suspenderes.

(6) I henhold til Kommissionens beslutning 2000/666/EF ⁽⁴⁾ er det tilladt at importere fugle, bortset fra fjerkræ, fra alle OIE-medlemslande (OIE = Verdensorganisationen for Dyresundhed), forudsat at oprindelseslandet giver dyresundhedsgarantier og at der i medlemsstaterne træffes strenge foranstaltninger vedrørende karantæne efter import.

(7) Import af fugle, bortset fra fjerkræ, men inklusive selskabsdyr, der ledsager deres ejere, fra USA til Fællesskabet bør imidlertid suspenderes med henblik på at udelukke al risiko for, at sygdommen forekommer i karantænestationer, der hører under medlemsstaternes myndigheder.

(8) Endvidere bør import af fersk kød af fjerkræ, strudsefugle, vildtlevende og opdrættet fjervildt, tilberedt kød og kødprodukter, som består af eller indeholder kød af de ovennævnte arter hidrørende fra fugle, der er slagtet efter den 27. januar 2004, og import af konsumæg fra USA til Fællesskabet suspenderes.

(9) Kommissionens beslutning 97/222/EF ⁽⁵⁾ indeholder en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne kan tillade import af kødprodukter, og i beslutningen fastsættes behandlinger, som skal forebygge risikoen for overførsel af sygdommen via disse produkter. Det er sundhedstilstanden i oprindelseslandet for de dyrearter, hvorfra kødet stammer, der er afgørende for, hvilken behandling produktet skal gennemgå. For at undgå unødvendige byrder for handelen bør det fortsat tillades at importere fjerkrækødprodukter med oprindelse i USA, som under behandlingen har været gennemvarmet til mindst 70 °C.

(10) På grundlag af den hygiejnekontrol, som disse produkter underkastes, kan kanaliseret import af råmateriale til fremstilling af foder og farmaceutiske eller tekniske produkter udelukkes fra denne beslutnings anvendelsesområde.

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 24 af 31.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT L 278 af 31.10.2000, s. 26. Senest ændret ved beslutning 2002/279/EF (EFT L 99 af 16.4.2002, s. 17).

⁽⁵⁾ EFT L 98 af 4.4.1997, s. 39. Senest ændret ved beslutning 2004/118/EF (EUT L 36 af 7.2.2004, s. 34).

- (11) USA har undertegnet aftalen med EF om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter ⁽¹⁾.
- (12) Så snart USA har fremlagt yderligere oplysninger om sygdomssituationen og de bekæmpelsesforanstaltninger, der er truffet i den forbindelse, tages de foranstaltninger, Fællesskabet har truffet i forbindelse med udbruddet, op til revision.
- (13) Når beslutningen tages op til revision, bør der tages hensyn til de regionaliseringsforanstaltninger, USA's veterinærmyndigheder har foreslået i henhold til bestemmelserne i veterinæraftalen.
- (14) Denne beslutning vil blive taget op til revision på det møde i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, der er planlagt til den 2.-3. marts 2004 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne suspenderer import fra USA's område af:

- levende fjerkræ, strudsefugle, vildtlevende og opdrættet fjer-vildt samt rugeæg af disse arter
- fugle, bortset fra fjerkræ, men inklusive selskabsdyr, der ledsager deres ejere
- konsumæg.

Artikel 2

Medlemsstaterne suspenderer import fra USA's område af:

- fersk kød af fjerkræ, strudsefugle samt vildtlevende og opdrættet fjervildt
- tilberedt kød og kødprodukter, som består af eller indeholder kød af de ovennævnte arter.

Artikel 3

1. Uanset artikel 2 tillader medlemsstaterne import af de produkter, der er omhandlet i artikel 2, og som hidrører fra fugle, der er slagtet inden den 27. januar 2004.

2. Følgende angives i de veterinærcertifikater, der ledsager sendinger af de i stk. 1 omhandlede produkter, alt efter hvilken art der er tale om:

»Fersk fjerkrækød/fersk kød af strudsefugle/fersk kød af vildtlevende fjervildt/fersk kød af opdrættet fjervildt/kødprodukt, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt/tilberedt kød, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt ^(A), hidrørende fra fugle, der er slagtet inden den 27. januar 2004, jf. artikel 3, stk. 1, i Kommissionens beslutning 2004/187/EF.

^(A) Det ikke relevante overstreges.«

3. Uanset artikel 2 tillader medlemsstaterne import af kødprodukter, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt, hvis kødet af de nævnte arter er blevet underkastet en af de særlige behandlinger, der er omhandlet i del IV, punkt B, C eller D, i bilaget til Kommissionens beslutning 97/222/EF.

Artikel 4

Medlemsstaterne ændrer deres importforanstaltninger for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning, og de sørger for øjeblikkelig passende omtale af de vedtagne foranstaltninger. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 5

Denne beslutning tages op til revision på baggrund af udviklingen i sygdommen og på grundlag af oplysninger fra USA's veterinærmyndigheder.

Artikel 6

Denne beslutning anvendes indtil den 23. marts 2004.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 2004.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Rådets beslutning 98/258/EF (EFT L 118 af 21.4.1998, s. 1).